
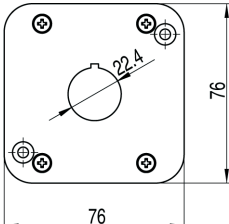
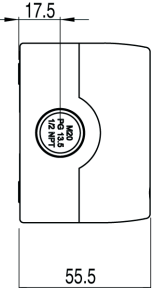
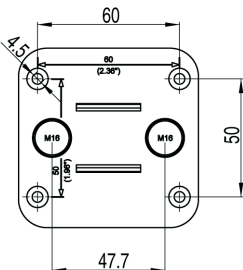


	Anleitung DE	Instructions EN	Instructions FR
	Anschluss- und Quittiereinheit AC-ABF50	AC-ABF50 display and acknowledgment unit	Unité de branchement et acquittement AC-ABF50
   	<p><b>Beschreibung / Funktion</b></p> <p>Die Anschluss- und Quittiereinheit AC-ABF50 ist zum Rücksetzen der Anlauf-/Wiederanlaufsperrung und zum Freifahren einer optischen Schutzvorrichtung MLD mit Muting vorgesehen. Zwei Muting-Sensoren werden direkt an AC-ABF50 angeschlossen. Deren Muting-Signale werden inkl. dem Rücksetz-Signal vom Taster zur 5-poligen MLD-Lokalbuchse geleitet. Die Leitungslänge beträgt jeweils 5 m. Optional stehen Verlängerungsleitungen in 3- und 5-poliger Ausführung zur Verfügung. AC-ABF50 kann über ein mitgeliefertes Klemmblech direkt an einem Schutzzaun befestigt werden ohne das Gerät zu öffnen.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p><b>⚠ ACHTUNG!</b></p> <p>Diese Anschluss- und Quittiereinheit muss so angebracht werden, dass sie nicht aus dem Gefahrenbereich heraus betätigt werden kann.</p> </div> <p><b>Merkmale</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Robustes Kunststoffgehäuse</li> <li>Quittierung und Freifahren durch Taster</li> <li>Kontaktblock UL-zertifiziert</li> <li>Anschluss von 2 Muting-Sensoren</li> <li>Einfache Anbringung an Schutzzaunen durch mitgeliefertes Klemmblech</li> <li>M12 Anschluss, 3- und 5-polig</li> <li>UV-beständig, IP67 + IP69K</li> </ul> <p><b>Montage</b></p> <p>Befestigen Sie das Gerät am Schutzzaun über die beiden Bohrungen im Gehäuse und das mitgelieferte Klemmblech aus Edelstahl, wobei sich der Zaun zwischen Gerät und Klemmblech befindet.</p> <p>Schließen Sie die beiden Muting-Sensoren an die Leitungen A und B mit Kupplung an.</p> <p>Schließen Sie die Leitung mit 5-poligem Stecker an die Lokalbuchse des MLD an.</p>	<p><b>Description / function</b></p> <p>The AC-ABF50 connection and acknowledgement unit is equipped with muting for resetting the start/restart interlock and releasing an MLD optical protective device. Two muting sensors are directly connected to the AC-ABF50. Their muting signals, including the reset signal, are redirected from the button to the 5-pin MLD local socket. Each cable is 5 m long. Optionally, extension cables in 3- and 5-pin design are available. The AC-ABF50 can be directly mounted on a hard guard via a supplied clamping plate without opening the device.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p><b>⚠ ATTENTION!</b></p> <p>This connection and acknowledgement unit must be mounted in such a way that activation from the danger zone is not possible.</p> </div> <p><b>Features</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Robust plastic housing</li> <li>Commit and override via button</li> <li>UL certified contact block</li> <li>Connection of 2 muting sensors</li> <li>Simple mounting on hard guards by means of supplied clamping plate</li> <li>M12 connection, 3- and 5-pin</li> <li>UV resistant, IP67 + IP69K</li> </ul> <p><b>Mounting</b></p> <p>Mount the device on the hard guard via the bore holes in the housing and the supplied stainless steel clamping plate so that the guard is located between the device and the clamping plate.</p> <p>Connect the muting sensors to cables A and B with sockets.</p> <p>Connect the cable to the MLD local socket with the 5-pin plug.</p>	<p><b>Description / fonction</b></p> <p>L'unité de branchement et d'acquiescement AC-ABF50 est prévue pour la réinitialisation du blocage au démarrage/redémarrage et la libération d'un dispositif de protection optique MLD avec inhibition. Deux capteurs d'inhibition sont raccordés directement à l'AC-ABF50. Leurs signaux d'inhibition et celui de réinitialisation sont envoyés du bouton à la prise femelle locale à 5 points du MLD. Les câbles sont longs de 5 m respectivement. Des rallonges à 3 et 5 points sont disponibles en option. L'AC-ABF50 peut être fixée directement à une barrière de protection à l'aide de la tôle à griffes fournie sans ouvrir l'appareil.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p><b>⚠ ATTENTION !</b></p> <p>Cette unité de branchement et d'acquiescement doit être placée de façon à ne pas pouvoir être actionnée depuis la zone dangereuse.</p> </div> <p><b>Caractéristiques</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Boîtier plastique robuste</li> <li>Acquiescement et libération par bouton</li> <li>Bloc à contact certifié UL</li> <li>Raccordement de 2 capteurs d'inhibition</li> <li>Montage aisé sur des barrières de protection grâce à la tôle à griffes fournie</li> <li>Connexion M12, 3 et 5 points</li> <li>Résiste aux UV, IP67 + IP69K</li> </ul> <p><b>Montage</b></p> <p>Fixez l'appareil à la barrière de protection à l'aide de la tôle à griffes en inox fournie sur les deux perçages dans le boîtier. Ce faisant, la barrière doit se trouver entre l'appareil et la tôle à griffes.</p> <p>Raccordez les deux capteurs d'inhibition aux câbles A et B avec prise femelle.</p> <p>Raccordez le câble à prise mâle à 5 points à la prise femelle locale du MLD.</p>

		<b>Anleitung</b> DE		<b>Instructions</b> EN		<b>Instructions</b> FR																																																																													
		Anschluss- und Quittiereinheit AC-ABF50		AC-ABF50 display and acknowledgment unit		Unité de branchement et acquittement AC-ABF50																																																																													
		<b>Elektrischer Anschluss</b> Über geeignetes Anschlusskabel an MLD. <b>Stecker zur MLD Lokal-Buchse:</b>		<b>Electrical connection</b> via suitable connecting cable to the MLD. <b>Plug for MLD local socket:</b>		<b>Connexion électrique</b> Par câble de raccordement adapté au MLD. <b>Prise mâle vers prise femelle locale du MLD :</b>																																																																													
		<table border="1"> <tr> <th>Pin</th> <th>Ein-/Ausgänge</th> </tr> <tr> <td>1</td> <td>+24V</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>Muting-Sensor MS2</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>0V</td> </tr> <tr> <td>4</td> <td>Muting-Sensor MS1</td> </tr> <tr> <td>5</td> <td>Rücksetz-Taste</td> </tr> </table>		Pin	Ein-/Ausgänge	1	+24V	2	Muting-Sensor MS2	3	0V	4	Muting-Sensor MS1	5	Rücksetz-Taste	<table border="1"> <tr> <th>Pin</th> <th>Inputs/outputs</th> </tr> <tr> <td>1</td> <td>+24V</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>MS2 muting sensor</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>0V</td> </tr> <tr> <td>4</td> <td>MS1 muting sensor</td> </tr> <tr> <td>5</td> <td>Reset button</td> </tr> </table>		Pin	Inputs/outputs	1	+24V	2	MS2 muting sensor	3	0V	4	MS1 muting sensor	5	Reset button	<table border="1"> <tr> <th>Broche</th> <th>Entrées / sorties</th> </tr> <tr> <td>1</td> <td>+24V</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>Capteur d'inhibition MS2</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>0V</td> </tr> <tr> <td>4</td> <td>Capteur d'inhibition MS1</td> </tr> <tr> <td>5</td> <td>Touche de réinitialisation</td> </tr> </table>		Broche	Entrées / sorties	1	+24V	2	Capteur d'inhibition MS2	3	0V	4	Capteur d'inhibition MS1	5	Touche de réinitialisation																																								
		Pin	Ein-/Ausgänge																																																																																
1	+24V																																																																																		
2	Muting-Sensor MS2																																																																																		
3	0V																																																																																		
4	Muting-Sensor MS1																																																																																		
5	Rücksetz-Taste																																																																																		
Pin	Inputs/outputs																																																																																		
1	+24V																																																																																		
2	MS2 muting sensor																																																																																		
3	0V																																																																																		
4	MS1 muting sensor																																																																																		
5	Reset button																																																																																		
Broche	Entrées / sorties																																																																																		
1	+24V																																																																																		
2	Capteur d'inhibition MS2																																																																																		
3	0V																																																																																		
4	Capteur d'inhibition MS1																																																																																		
5	Touche de réinitialisation																																																																																		
<b>2 Kupplungen zu den Sensoren MS1 und MS2:</b>		<b>2 sockets for MS1 and MS2 sensors:</b>		<b>2 prises femelle vers les capteurs MS1 et MS2 :</b>																																																																															
<table border="1"> <tr> <th>Pin</th> <th>Ein-/Ausgänge</th> </tr> <tr> <td>1</td> <td>+24V</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>n.c.</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>0V</td> </tr> <tr> <td>4</td> <td>Muting-Signal</td> </tr> </table>		Pin	Ein-/Ausgänge	1	+24V	2	n.c.	3	0V	4	Muting-Signal	<table border="1"> <tr> <th>Pin</th> <th>Inputs/outputs</th> </tr> <tr> <td>1</td> <td>+24V</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>n.c.</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>0V</td> </tr> <tr> <td>4</td> <td>Muting signal</td> </tr> </table>		Pin	Inputs/outputs	1	+24V	2	n.c.	3	0V	4	Muting signal	<table border="1"> <tr> <th>Broche</th> <th>Entrées / sorties</th> </tr> <tr> <td>1</td> <td>+24V</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>n.c.</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>0V</td> </tr> <tr> <td>4</td> <td>Signal d'inhibition</td> </tr> </table>		Broche	Entrées / sorties	1	+24V	2	n.c.	3	0V	4	Signal d'inhibition																																																
Pin	Ein-/Ausgänge																																																																																		
1	+24V																																																																																		
2	n.c.																																																																																		
3	0V																																																																																		
4	Muting-Signal																																																																																		
Pin	Inputs/outputs																																																																																		
1	+24V																																																																																		
2	n.c.																																																																																		
3	0V																																																																																		
4	Muting signal																																																																																		
Broche	Entrées / sorties																																																																																		
1	+24V																																																																																		
2	n.c.																																																																																		
3	0V																																																																																		
4	Signal d'inhibition																																																																																		
<b>Technische Daten</b>		<b>Technical data</b>		<b>Caractéristiques techniques</b>																																																																															
<table border="1"> <tr> <th colspan="2">Mechanische Daten</th> </tr> <tr> <td>Gehäuse</td> <td>Kunststoff</td> </tr> <tr> <td>Klemmblech</td> <td>Edelstahl</td> </tr> <tr> <td>Leitungen</td> <td>3 x 5 m, PVC</td> </tr> <tr> <td>Gewicht</td> <td>250 g</td> </tr> <tr> <th colspan="2">Elektrische Daten</th> </tr> <tr> <td>Betriebsspannung U<sub>B</sub></td> <td>24VDC ± 20%</td> </tr> <tr> <td>Schaltstrom durch Taster</td> <td>1 mA ... 1 A</td> </tr> <tr> <th colspan="2">Umgebungsdaten</th> </tr> <tr> <td>Betriebstemperatur</td> <td>-25°C ... +70°C</td> </tr> <tr> <td>Lagertemperatur</td> <td>-25°C ... +70°C</td> </tr> <tr> <td>Schutzart</td> <td>IP67, IP69K</td> </tr> <tr> <td>VDE-Schutzklasse</td> <td>III</td> </tr> </table>		Mechanische Daten		Gehäuse	Kunststoff	Klemmblech	Edelstahl	Leitungen	3 x 5 m, PVC	Gewicht	250 g	Elektrische Daten		Betriebsspannung U <sub>B</sub>	24VDC ± 20%	Schaltstrom durch Taster	1 mA ... 1 A	Umgebungsdaten		Betriebstemperatur	-25°C ... +70°C	Lagertemperatur	-25°C ... +70°C	Schutzart	IP67, IP69K	VDE-Schutzklasse	III	<table border="1"> <tr> <th colspan="2">Mechanical data</th> </tr> <tr> <td>Housing</td> <td>plastic</td> </tr> <tr> <td>Clamping plate</td> <td>stainless steel</td> </tr> <tr> <td>cables</td> <td>3 x 5 m, PVC</td> </tr> <tr> <td>Weight</td> <td>250 g</td> </tr> <tr> <th colspan="2">Electrical data</th> </tr> <tr> <td>Operating voltage U<sub>B</sub></td> <td>24VDC ± 20%</td> </tr> <tr> <td>Switching current via button</td> <td>1 mA ... 1 A</td> </tr> <tr> <th colspan="2">Environmental data</th> </tr> <tr> <td>Operating temperature</td> <td>-25°C ... +70°C</td> </tr> <tr> <td>Storage temperature</td> <td>-25°C ... +70°C</td> </tr> <tr> <td>Protection rating</td> <td>IP67, IP69K</td> </tr> <tr> <td>VDE Safety Class</td> <td>III</td> </tr> </table>		Mechanical data		Housing	plastic	Clamping plate	stainless steel	cables	3 x 5 m, PVC	Weight	250 g	Electrical data		Operating voltage U <sub>B</sub>	24VDC ± 20%	Switching current via button	1 mA ... 1 A	Environmental data		Operating temperature	-25°C ... +70°C	Storage temperature	-25°C ... +70°C	Protection rating	IP67, IP69K	VDE Safety Class	III	<table border="1"> <tr> <th colspan="2">Caractéristiques mécaniques</th> </tr> <tr> <td>Boîtier</td> <td>Plastique</td> </tr> <tr> <td>Tôle à griffes</td> <td>Inox</td> </tr> <tr> <td>Câbles</td> <td>3 x 5 m, PVC</td> </tr> <tr> <td>Poids</td> <td>250 g</td> </tr> <tr> <th colspan="2">Caractéristiques électriques</th> </tr> <tr> <td>Tension de service U<sub>B</sub></td> <td>24VCC ± 20%</td> </tr> <tr> <td>Courant de commutation par bouton</td> <td>1 mA ... 1 A</td> </tr> <tr> <th colspan="2">Caractéristiques ambiantes</th> </tr> <tr> <td>Température de fonctionnement</td> <td>-25°C ... +70°C</td> </tr> <tr> <td>Température de stockage</td> <td>-25°C ... +70°C</td> </tr> <tr> <td>Type de protection</td> <td>IP67, IP69K</td> </tr> <tr> <td>Classe de protection VDE</td> <td>III</td> </tr> </table>		Caractéristiques mécaniques		Boîtier	Plastique	Tôle à griffes	Inox	Câbles	3 x 5 m, PVC	Poids	250 g	Caractéristiques électriques		Tension de service U <sub>B</sub>	24VCC ± 20%	Courant de commutation par bouton	1 mA ... 1 A	Caractéristiques ambiantes		Température de fonctionnement	-25°C ... +70°C	Température de stockage	-25°C ... +70°C	Type de protection	IP67, IP69K	Classe de protection VDE	III
Mechanische Daten																																																																																			
Gehäuse	Kunststoff																																																																																		
Klemmblech	Edelstahl																																																																																		
Leitungen	3 x 5 m, PVC																																																																																		
Gewicht	250 g																																																																																		
Elektrische Daten																																																																																			
Betriebsspannung U <sub>B</sub>	24VDC ± 20%																																																																																		
Schaltstrom durch Taster	1 mA ... 1 A																																																																																		
Umgebungsdaten																																																																																			
Betriebstemperatur	-25°C ... +70°C																																																																																		
Lagertemperatur	-25°C ... +70°C																																																																																		
Schutzart	IP67, IP69K																																																																																		
VDE-Schutzklasse	III																																																																																		
Mechanical data																																																																																			
Housing	plastic																																																																																		
Clamping plate	stainless steel																																																																																		
cables	3 x 5 m, PVC																																																																																		
Weight	250 g																																																																																		
Electrical data																																																																																			
Operating voltage U <sub>B</sub>	24VDC ± 20%																																																																																		
Switching current via button	1 mA ... 1 A																																																																																		
Environmental data																																																																																			
Operating temperature	-25°C ... +70°C																																																																																		
Storage temperature	-25°C ... +70°C																																																																																		
Protection rating	IP67, IP69K																																																																																		
VDE Safety Class	III																																																																																		
Caractéristiques mécaniques																																																																																			
Boîtier	Plastique																																																																																		
Tôle à griffes	Inox																																																																																		
Câbles	3 x 5 m, PVC																																																																																		
Poids	250 g																																																																																		
Caractéristiques électriques																																																																																			
Tension de service U <sub>B</sub>	24VCC ± 20%																																																																																		
Courant de commutation par bouton	1 mA ... 1 A																																																																																		
Caractéristiques ambiantes																																																																																			
Température de fonctionnement	-25°C ... +70°C																																																																																		
Température de stockage	-25°C ... +70°C																																																																																		
Type de protection	IP67, IP69K																																																																																		
Classe de protection VDE	III																																																																																		
426292	AC-ABF50	Anschluss- und Quittiereinheit		Connection and acknowledgment unit		Unité de branchement et d'acquittement																																																																													
678035	CB-M12-5000S-5GF/GM	Verlängerungsleitung 5-polig zur MLD-	5 m	5-pin extension cable for MLD local socket	5 m	Rallonge à 5 points vers la prise femelle	5 m																																																																												
678045	CB-M12-15000S-5GF/GM	Lokalbuchse	15 m		15 m	locale du MLD	15 m																																																																												
150682	CB-M12-5000-3GF/GM	Verlängerungsleitung 3-polig zu Muting-	5 m	3-pin extension cable for muting sensors	5 m	Rallonge à 3 points vers les capteurs	5 m																																																																												
150684	CB-M12-15000-3GF/GM	Sensoren	15 m		15 m	d'inhibition	15 m																																																																												